

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра русской и зарубежной филологии



Рабочая программа учебной дисциплины

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**23.03.01 – Технология транспортных процессов**

Направленность (профиль):

**Организация перевозок и управление на автомобильном транспорте**

Формы обучения: заочная

Курган 2019

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата **23.03.01 «Технология транспортных процессов» (Организация перевозок и управление на автомобильном транспорте)**, утвержденным:

- для заочной формы обучения «29» августа 2019 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Русская и зарубежная филология» «24» сентября 2019 года, протокол № 1.

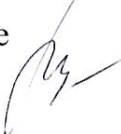
Рабочую программу составили:

старший преподаватель		И.Н. Федорова
канд. пед. наук, доцент		Н.И. Комарова
старший преподаватель		О.Н. Горева

Согласовано:

Заведующий кафедрой «Русская и зарубежная филология» канд. филол. наук, доцент		И.М. Жукова
--	---	-------------

Заведующий кафедрой «Автомобильный транспорт» канд техн. наук, доцент		О.Г. Вершинина
---	---	----------------

Специалист по учебно-методической работе учебно-методического отдела		И.В. Тарасова
---	---	---------------

Начальник Управления образовательной деятельности		С.Н. Синецын
--	--	--------------

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 10 зачетных единиц трудоемкости (360 академических часа)

### Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр			
		1	2	3	4
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>28</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>6</b>
Практические занятия	28	8	8	6	6
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>332</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>66</b>	<b>66</b>
Подготовка к зачету	54	18	18	18	
Подготовка к экзамену	27				27
Другие виды самостоятельной работы	179	64	64	30	21
Подготовка контрольной работы	72	18	18	18	18
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет, экзамен</b>	зачет	зачет	зачет	экзамен
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>360</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к блоку дисциплин базовой части (Б1) и является обязательной к изучению.

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

*Краткое содержание дисциплины:* Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации специальной направленности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование способности и готовности к межкультурной коммуникации, в том числе в профессиональной сфере.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование и развитие навыков говорения и аудирования;



- формирование и развитие умений и навыков письменной речи и перевода, в т.ч. в ситуациях профессионально-делового общения;

- овладение всеми видами чтения;

- формирование умений и навыков реферирования и аннотирования текстов различной жанровой принадлежности.

Изучение дисциплины «Иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

- ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

- **знать:** Знать основные закономерности функционирования изучаемого иностранного языка (для ОК-5);

- **уметь:** Уметь логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь (для ОК-5);

- **владеть:** одним из иностранных языков (для ОК-5);

#### 4.1. Учебно-тематический план Заочная форма

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
			Практич. занятия	Лабораторные работы
	<b>Семестр 1</b>			
1	Бытовая сфера общения. Города и столицы России и стран изучаемых языков	-	4	-
2	Систематизация грамматического материала	-	4	-
	<b>Семестр 2</b>			
3	Социокультурная сфера общения. Великие ученые и их открытия.	-	4	-
4	Систематизация грамматического материала	-	4	-
	<b>Семестр 3</b>			
5	Профессиональная сфера общения. Техника.		3	
6	Грамматические нормы профессиональной сферы общения		3	
	<b>Семестр 4</b>			

7	Чтение и реферирование текстов по специальности		3	
8	Повторение грамматического материала		3	
<b>Всего:</b>			<b>28 ч.</b>	

#### 4.2. Содержание практических занятий

##### Заочная форма

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Наименование практического или темы семинарского занятия	Норматив времени, час.
<b>Семестр 1</b>			
1	Бытовая сфера общения. Города и столицы России и страны изучаемого языка	<b>Устная речь:</b> Биография. Семья. Страна изучаемого языка <b>Фонетика:</b> Звуковая система. Основные правила чтения. Ударение в простых и сложных словах.	4
2	Систематизация грамматического материала	<b>Грамматика:</b> Порядок слов в повествовательном, вопросительном предложениях. Основные формы глаголов	4
<b>Семестр 2</b>			
3	Социокультурная сфера общения. Великие ученые и их открытия.	<b>Устная речь:</b> Курганский государственный университет. Роль иностранных языков в современном мире. Система подготовки специалистов в России и стране изучаемого языка Учёные и их открытия. <b>Фонетика:</b> Понятие о речевом потоке. Интонация в сложных предложениях.	4
4	Систематизация грамматического материала	<b>Грамматика:</b> Причастия. Местоимения. Сложносочиненное предложение и сочинительные союзы. Сложноподчиненное предложение и подчинительные союзы. Все виды придаточных предложений. Словообразование существительных.	4
<b>Семестр 3</b>			
5	Профессиональная сфера общения. Техника.	<b>Устная речь:</b> Население. Промышленность. Россия и страна изучаемого языка. <b>Фонетика:</b> Совершенствование произносительных навыков.	3



6	Грамматические нормы профессиональной сферы общения	Выполнение упражнений на различные грамматические темы.	3
<b>Семестр 4</b>			
7	Чтение и реферирование текстов по специальности	Чтение текстов, разбор трудных для понимания моментов, реферирование текстов.	3
8	Повторение грамматического материала	Выполнение грамматических тестов, анализ ошибок.	3ч.
<b>Всего:</b>			<b>28</b>

### 4.3. Контрольная работа

Изучение дисциплины «Иностранный язык» предполагает самостоятельную работу студентов, одним из видов которой является выполнение письменной контрольной работы.

Контрольная работа включает в себя выполнение лексических, грамматических упражнений и задания на перевод текстов общегуманитарной и профессиональной направленности. Формат контрольных заданий по дисциплине указан в учебно-методическом комплексе дисциплины.

Каждое контрольное задание имеет пять вариантов. Студент выполняет письменно один вариант контрольного задания в соответствии с последней цифрой студенческого шифра следующим образом: студенты, у которых номер зачетной книжки оканчивается на 1 или 2, выполняют вариант № 1;

на 3 или 4 – вариант № 2;

на 5 или 6 – вариант № 3;

на 7 или 8 – вариант № 4;

на 9 или 0 – вариант № 5.

Письменные контрольные работы следует выполнять на листах формата А4 без оборотов. При наборе текста рекомендуется использовать шрифт Times New Roman. Размер шрифта – кегль 14. Межстрочный интервал одинарный. Поля – 2 см с каждой стороны. На титульном листе контрольной работы должны быть указаны: учебное заведение и кафедра, фамилия, имя и отчество студента, а также номер варианта выполняемой контрольной работы по данному предмету.

При оценивании контрольной работы учитывается правильность выполнения лексических, грамматических упражнений, точность и грамотность выполнения перевода текста.

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов и представить перевод прочитанных текстов (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение

самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям, подготовку к зачетам и экзамену.

Для текущего контроля успеваемости по заочной форме обучения преподавателем используется система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

#### Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.			
	Заочная форма обучения			
	1	2	3	4
<b>Самостоятельное изучение тем дисциплины:</b>	-	-	-	-
Индивидуальное чтение текстов по специальности	8	8	-	-
Составление терминологического словаря (не менее 100 терминов)	-	-	-	-
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	56	56	21	21
<b>Подготовка к практическим занятиям</b>	--	-	-	-
<b>Подготовка к рубежным контролям</b>	-	-	-	-
<b>Подготовка к контрольной работе</b>	18	18	18	108
<b>Подготовка к зачету</b>	18	18	18	-
<b>Подготовка к экзамену</b>	-	-	-	27
<b>Всего по семестрам:</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>66</b>	<b>66</b>
<b>Всего:</b>	<b>332 ч.</b>			

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1. Перечень оценочных средств

1. Банк заданий к текущему и промежуточному контролю.
2. Банк заданий к зачетам и экзамену.
3. Контрольные работы (для каждого семестра)

#### Заочная форма обучения

Итоговая и промежуточная аттестация работы студентов по дисциплине производится без учета балльно-рейтинговой системы оценки.

1 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Беседа по разговорной теме
2 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Беседа по разговорной теме
3 семестр	
Форма контроля	зачет



Содержание контроля	Практическое задание Беседа по разговорной теме
4 семестр	
Форма контроля	экзамен
Содержание контроля	Практическое задание Перевод текста Беседа по разговорной теме

### 6.2. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Результаты зачетов и экзамена заносятся преподавателем в зачётную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета или экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

Экзамен проводится в традиционной устной форме и включает 3 вопроса-задания: чтение и перевод профессионально-ориентированного текста, чтение и перевод текста общегуманитарной направленности, устное высказывание по теме. Время, отводимое студенту на экзамен, составляет 1 астрономический час.

### 6.3. Примеры оценочных средств к контрольной работе

#### 1 вариант

**1. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.**

1. Das Studienjahr besteht aus zwei Semestern. 2. In jedem Semester erhält der Fernstudent neue Aufgaben. 3. Mein Freund arbeitete viele Jahre im Werk. 4. Alle Prüfungen werden wir im Frühling ablegen. 5. Der Student liest neue Texte.

**2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом, и переведите их.**

1. Wir nahmen an der Diskussion teil. 2. Die Studenten arbeiten oft in der Bibliothek. 3. Die Gruppe bereitet sich zum Seminar vor. 4. Die Studentendelegation wird heute die Ausstellung besichtigen. 5. Die Studenten bekamen die Lehrbücher in der Bibliothek.

**3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их.**

**4. Переведите предложения с модальными глаголами.**

1. Wir wollen an der Studentenkonzferenz teilnehmen. 2. Mein Freund will nach Omsk fahren. 3. Dieser Student kann wissenschaftliche Texte ohne Wörterbücher übersetzen. 4. Gestern mussten wir die Prüfung in der Mathematik ablegen.

**5. Составьте письменно по-немецки вопросы с вопросительными словами к выделенным членам предложения.**

1. Deutschland liefert die Erzeugnisse der elektrotechnischen und Maschinenbauindustrie. 2. Vor zwei Jahren hat mein Freund die Moskauer Universität absolviert.

**6. Ответьте письменно на следующие вопросы.**

1. Welche Stadt ist größer: Moskau oder Tula? 2. Welche Jahreszeit ist die kälteste?



7. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно. (При анализе и переводе учитывайте, что последнее слово является основным, а предшествующее поясняет его).

a) die Tagesordnung, die Ordnungszahl;

b) die Wirtschaftsfakultät, der Lehrstoff, der Fernstudent, der Bücheraustausch.

8. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов nach и an.

a) Ich gehe nach Hause. Er fährt nach Minsk. Sie arbeitet nach dem Plan.

Nach der Arbeit fahren die Fernstudenten ins Institut. Wir kehrten nach zwei Wochen zurück. Es ist zehn Minuten nach acht. Ich kenne ihn nur nach dem Namen.

b) an der Wand, an der Wolga, am Puschkinplatz, am Tisch, am Tage.

9. Напишите прописью числительные в следующих предложениях.

1. Die Stadt Magdeburg mit ihren 279000 Einwohnern ist Zentrum des Schwermaschinenbaus. 2. Im Werk arbeiten 7475 Menschen, darunter 1267 hochqualifizierte Fachleute.

10. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1, 2 и 3.

#### Das moderne Deutschland (Teil I)

1. Nach dem zweiten Weltkrieg (1939-1945) entstanden auf dem Territorium Deutschlands zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland (die BRD) und die Deutsche Demokratische Republik (die DDR). Infolge der demokratischen Veränderungen in Osteuropa vollzog sich im Jahre 1990 die Wiedervereinigung der beiden Staaten zu einem einheitlichen Staat. Am 3. Oktober feiert das deutsche Volk den Tag der Einheit.

2. Zur Hauptstadt des wiedervereinigten Deutschlands wurde Berlin, die größte deutsche Stadt mit einer Bevölkerung von mehr als 3,5 Millionen. Die weiteren wichtigsten Städte sind München, Hamburg, Köln, Essen, Düsseldorf, Frankfurt am Main.

3. Insgesamt zählt heute Deutschland über 83 Millionen Einwohner. Es hat eine Fläche von etwa 356 800 Quadratkilometern und besteht aus 16 Bundesländern. Drei Bundesländer sind Stadtstaaten: Berlin, Hamburg und Bremen.

4. Deutschland liegt in Mitteleuropa und grenzt an neun Staaten: im Osten an Polen und Tschechien, im Süden an Österreich und die Schweiz, im Westen an Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande (Holland). Im Norden hat es eine gemeinsame Grenze mit Dänemark. Außerdem bilden die Nordsee und die Ostsee die natürlichen Grenzen des Landes.

5. An der Nord- und Ostseeküste gibt es zahlreiche Inseln. Die größte Insel ist Rügen in der Ostsee. Im Norden des Landes liegt die Norddeutsche Tiefebene. In Mitteldeutschland erheben sich Mittelgebirge. Südlich der Donau liegt das Alpenvorland, das in die Alpen übergeht. Der höchste deutsche Gipfel ist die Zugspitze im Wettersteingebirge mit 2 965 Metern Höhe.

11. Прочтите следующие предложения и переведите письменно предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Zur Hauptstadt des modernen Deutschlands wurde Bonn. 2. Im Jahr 1990 vollzog sich in Osteuropa die Wiedervereinigung der beiden Staaten.

#### 6.4. Примеры оценочных средств к зачету

Перед проведением каждого зачета и экзамена преподаватель прорабатывает со студентами предложенный список вопросов из соответствующих разделов дисциплины в форме краткой дискуссии.

Результаты зачетов заносятся преподавателем в зачётную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета или экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

Экзамен проводится в традиционной устной форме и включает 3 вопроса-задания: чтение и перевод профессионально-ориентированного текста, чтение и перевод текста общегуманитарной направленности, устное высказывание по теме. Время, отводимое студенту на экзамен, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета или экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

## **6.5. Примеры оценочных средств для рубежного контроля, зачета и экзамена**

### **Заочная форма обучения**

#### **Английский язык**

#### **Пример вопросов к зачёту**

##### **(1 семестр)**

1. About myself and my family.
2. Kurgan state university.
3. I am a student.
4. Kurgan.

##### **2 семестр**

1. Albert Einstein
2. A greater scientist.
3. Innovation in a modern world.
4. Ecological problems.

##### **3 семестр**

#### **1 вопрос**

#### **Automobile safety.**

Automobile safety is the study and practice of design, construction, equipment and regulation to minimize the occurrence and consequences of traffic collisions. Road traffic safety more broadly includes roadway design. One of the first formal academic studies into improving vehicle safety was by Cornell Aeronautical Laboratory of Buffalo, New York. The main conclusion of their extensive report is the crucial importance of seat belts and padded dashboards. However, the primary vector of traffic-related deaths and injuries is the disproportionate mass and velocity of an automobile compared to that of the predominant victim, the pedestrian.[citation needed]

According to the WHO, 80% of cars sold in the world are not compliant with main safety standards. Only 40 countries have adopted the full set of the seven most important regulations for car safety. In the United States a pedestrian is injured by an automobile every 8 minutes, and are 1.5 times more likely than a vehicle's occupants to be killed in an automobile crash per outing. Improvements in roadway and automobile designs have steadily reduced injury and death rates in all first world countries.

#### **2 вопрос**

1. Russia
2. Moscow



3. Great Britain
4. London

### Пример экзаменационного билета (4 семестр)

1. Чтение и перевод текста профессиональной направленности.

#### A central heating system

A central heating system provides warmth to the whole interior of a building (or portion of a building) from one point to multiple rooms.

Central heating differs from local heating in that the heat generation occurs in one place, such as a furnace room in a house or a mechanical room in a large building (though not necessarily at the "central" geometric point). The most common method of heat generation involves the combustion of fossil fuel in a furnace or boiler. The resultant heat then gets distributed: typically by forced-air through ductwork, by water circulating through pipes, or by steam fed through pipes. Increasingly, buildings utilize solar-powered heat sources, in which case the distribution system normally uses water circulation.

In much of northern Europe and in urban portions of Russia, where people seldom require air conditioning in homes due to the temperate climate, most new housing comes with central heating installed. Such areas normally use gas heaters, district heating, or oil-fired systems. In the western and southern United States natural-gas-fired central forced-air systems occur most commonly; these systems and central-boiler systems both occur in the far northern regions of the USA. Steam-heating systems, fired by coal, oil or gas, feature in the USA, Russia and Europe: primarily for larger buildings. Electrical heating systems occur less commonly and are only practical with low cost electricity or when geothermal heat pumps are used. Considering the combined system of central generating plant and electric resistance heating, the overall efficiency will be less than for direct use of fossil fuel for space heating.

Electric heating or resistance heating converts electricity directly to heat. Electric heat is often more expensive than heat produced by combustion appliances like natural gas, propane, and oil. Electric resistance heat can be provided by baseboard heaters, space heaters, radiant heaters, furnaces, wall heaters, or thermal storage systems.

In larger commercial applications, central heating is provided through an air handler which incorporates similar components as a furnace but on a larger scale.

2. Реферирование текста общегуманитарной тематики.

#### National universities

A national university is generally a university created or run by a national state but at the same time represents a state autonomic institution which functions as a completely independent body inside of the same state. Some national universities are closely associated with national cultural, religious or political aspirations, for instance the National University of Ireland, which formed partly from the Catholic University of Ireland which was created almost immediately and specifically in answer to the non-denominational universities which had been set up in Ireland in 1850. In the years leading up to the Easter Rising, and in no small part a result of the Gaelic Romantic revivalists, the NUI collected a large amount of information on the Irish language and Irish culture. Reforms in Argentina were the result of the University Revolution of 1918 and its posterior reforms by incorporating values that sought for a more equal and laic higher education system.

3. Устное высказывание по теме.

1. Ecological problems of Kurgan.
2. An interesting invention.
3. My future profession.
4. An English speaking country.

## Немецкий язык

### Пример вопросов к зачёту (1 семестр)

1. Meine Familie.
2. Meine ideale Familie.
3. Mein Studium.
4. Kurganer staatliche Universität.

### Пример вопросов к зачёту (2 семестр)

1. Kurgan
2. Deutsche Wissenschaftler.
3. Ökologische Probleme.
4. Wichtige Erfindungen und ihre Autoren.

### Пример вопросов к зачету (3 семестр)

#### 1 вопрос

Schon Jahrhunderte lang hat der Mensch seine Umwelt negativ beeinflusst. Er hat sich mit Hilfe der technischen Erfindungen das Leben erleichtern. Dabei hat er aber die Folgen für die Umwelt nicht berücksichtigt. In den letzten Jahrzehnten erkannte der Mensch diese Gefahr. Die Veränderungen in seiner Umwelt sind gefährlich für ihn: schlechte Luft, schmutziges Wasser und der Lärm von Autos und Flugzeugen. Deswegen verlassen die Stadtbewohner ihre Wohnungen an Wochenenden und in den Ferien und fahren in die Natur, aufs Land, ans Meer, in den Wald. Sie brauchen saubere Luft und Ruhe. Man diskutiert heute viel über die Probleme der Umweltverschmutzung. Das wichtigste Problem ist die Reinhaltung des Wassers und die der Luft, d.h. Schutz von Abgasen und Abwässern. Das zweite Problem ist die unschädliche Beseitigung von Müll und Industrieabfällen. Der dritte Bereich ist die Reinhaltung der Nahrung. Unsere Ernährung enthält zu viel chemische Mittel, die ungesund sind.

#### 2 вопрос

1. Moskau.
2. Russland.
3. Deutschland.
4. Berlin.

### Пример экзаменационного билета (4 семестр)

#### 1 вопрос

**Прочитайте и переведите текст, используя словарь. Передайте содержание прочитанного.**

#### Der Kraftwagen

Ein Kraftfahrzeug ist ein zwei- oder mehrrädiges selbst fahrendes Fahrzeug, das zur Beförderung von Personen oder Gütern bestimmt wird. Alle Kraftfahrzeuge werden in Personenkraftwagen (PKW), Nutzkraftwagen (NKW) und Sonderfahrzeuge eingeteilt. Sie unterscheiden sich stark voneinander, gleichen sich jedoch in ihren Hauptbaugruppen.

Jedes Kraftfahrzeug besteht aus Motor, Kraftübertragung, Fahrwerk, Karosserie sowie Lenkung und Bremsen. Kraftübertragung, Fahrwerk, Lenkung und Bremsen bilden das Fahrgestell.

Motor. Der Motor ist eine Energiequelle, die die Fortbewegung des Kraftfahrzeuges gewährleistet. Zur Zeit finden die Verbrennungsmotoren eine breite Anwendung, die chemische Energie des Kraftstoffes in mechanische Arbeit umwandeln. Die breite Anwendung dieser Motoren ist hauptsächlich in der hohen spezifischen Energiedichte der Kraftstoffe begründet



Entsprechend den Arbeitsprozessen, die in den Zylindern des Motors ablaufen, werden die Verbrennungsmotoren in Ottomotoren und Dieselmotoren eingeteilt. Ottomotoren werden meist in Personenkraftwagen und Dieselmotoren werden in Nutzkraftwagen eingebaut. In der neusten Zeit finden die Dieselmotoren auch in PKW eine breite Anwendung.

2 вопрос

**Прочтите текст без словаря и передайте основное содержание прочитанного по - русски:**

Michael Faraday

Betrachtet man die Gesetze der Elektrizität und Magnetismus, so muss man in erster Linie (в первую очередь) den Namen eines der größten englischen Gelehrten und Forscher Michael Faraday nennen. Es ist bekannt, dass er die wechselseitigen Zusammenhänge elektrischer und magnetischer Felder erkannte und begründete. Michael Faraday wurde im Jahre 1791 als drittes Kind eines armen Schmiedes bei London geboren (родился). Etwas lesen, schreiben und rechnen brachte man ihm in der Dorfschule bei. Den größten Teil seiner Allgemeinbildung erwarb er sich jedoch selbständig während der achtjährigen Lehre und Arbeit als Buchbindergeselle bei einem Buchhändler. Während der junge Faraday im Laden arbeitete, las er alle wissenschaftliche Bücher, die ihm hier unter die Hände kamen (попадали в руки). Ein Bändchen „Gespräche über die Chemie“, dessen Inhalt er gründlich studiert hatte, regte ihn zu einfachen chemischen Experimenten an. Nachdem Faraday populärwissenschaftliche Abendvorlesungen des berühmten Chemikers Davy besucht und Experimente von Davy gesehen hatte, schrieb er ihm einen Brief. Wenige Wochen später, im Jahre 1813, stellte die Royal Institution Faraday auf Davys Antrag (по предложению Деви) hin für 25 Schillinge Wochenlohn ein (принять на работу). Hier musste er bei den Experimentalvorlesungen als Assistent mitwirken und die Geräte in Ordnung halten. An der Royal Institution entwickelte sich Faraday dank seiner überragenden Fähigkeiten zu einem der führenden Naturwissenschaftler aller Zeiten. Bereits nach 11 Jahren war er so bekannt, dass ihn die angesehenste wissenschaftliche Gesellschaft jener Zeit, die Royal Society (Королевское общество), zu ihrem Mitglied wählte. Es ist jedem Schüler bekannt, daß Faraday die elektromagnetische Induktion sowie die Gesetze der Elektrolyse entdeckte. Er führte den Begriff elektrisches und magnetisches Feld ein, entdeckte den Diamagnetismus und bei chemischen Versuchen das Benzol und das Butan. Die Maßeinheit der Kapazität eines Kondensators (das Farad) ist von seinem Namen abgeleitet. Michael Faraday, dessen Name von aller Welt hochgeachtet ist, starb am 25. August 1867 in London. Friedrich Engels schätzte sehr hoch die wissenschaftlichen Entdeckungen von Faraday auf dem Gebiet der Elektrizität.

3 вопрос. Беседа по одной из разговорных тем

**Перечень разговорных тем:**

1. Moskau.
2. Russland.
3. Deutschland.
4. Berlin.

**Французский язык**

**Пример вопросов к зачёту (1 семестр)**

**Перечень разговорных тем:**

1. Ma Biographie
2. Mes études
3. La France
4. Paris

### Пример вопросов к зачёту (2 семестр)

#### Перечень разговорных тем:

1. Mon université
2. Un des savants célèbres de France
3. Kourgan
4. Industrie mécanique à Kourgan

### Пример вопросов к зачёту (3 семестр)

#### Géothermie basse énergie et géothermie haute énergie

Certaines formations géologiques du sous-sol recèlent naturellement des aquifères dont les eaux (et/ou la vapeur selon les conditions de température et de pression) sont le vecteur de l'énergie thermique. La géothermie très basse énergie exploite des réservoirs situés à moins de 100 mètres et dont les eaux ont une température inférieure à 30 °C. On l'utilise pour le chauffage et/ou la climatisation, via une pompe à chaleur. La géothermie basse énergie s'appuie, elle, sur des aquifères à des températures comprises entre 30 et 100 °C. On l'exploite dans des réseaux de chaleur pour le chauffage urbain ou dans le cadre de procédés industriels, par exemple. La géothermie moyenne énergie et haute énergie (jusqu'à 250 °C) est utilisée pour produire de l'électricité, au moyen de turbines.

Un projet de révision de la directive européenne ENR de 2009 prévoit d'ailleurs qu'au moins 27 % de la production d'électricité de l'UE provienne d'énergies renouvelables d'ici 2030... À l'horizon plus proche de 2020 et concernant plus spécifiquement la géothermie, les objectifs de la France sont de produire 850 ktep (kilotonne équivalent pétrole) en géothermie très basse énergie, 500 ktep en géothermie basse et moyenne énergie et 80 MW en géothermie haute énergie. Car la géothermie est la seule source d'énergie renouvelable qui s'adresse aux deux grandes filières énergétiques : production d'électricité et production de chaleur.

Elle est régulière, avec une disponibilité moyenne de 80 %, et non-polluante. Et elle a atteint un niveau de maturité technique et commerciale qui lui permet de rivaliser sans complexe avec les autres énergies renouvelables.

[www.futura-sciences.com](http://www.futura-sciences.com)

#### 2. Устное высказывание по теме.

1. Moscou
2. Paris
3. La Francophonie
4. La Suisse

### Пример экзаменационного билета (4 семестр)

1 вопрос **Прочитайте и переведите текст, используя словарь. Передайте содержание прочитанного.**

Le biogaz, une source d'énergie renouvelable

Le biogaz est un gaz issu **le plus souvent** de la **fermentation d'éléments organiques** sous l'action de micro-organismes. Ce processus de fermentation, qui se produit spontanément dans les écosystèmes naturels (marais, rizières, sols, intestins de mammifères, etc.), est appelé **méthanisation**. Il est aujourd'hui maîtrisé par l'homme et permet de valoriser nos déchets tout en remplaçant certaines sources d'énergie fossiles. À la clé : une réduction de **nos émissions de gaz à effet de serre**.

Le biogaz peut avoir plusieurs usages :

- **La production de chaleur** : le biogaz est brûlé dans une chaudière pour dégager de la chaleur. Celle-ci doit être utilisée au plus proche de la source de production pour limiter les dissipations / pertes thermiques,



- **La production d'électricité** : le biogaz est brûlé et l'énergie dégagée alimente un générateur qui produit de l'électricité,
- **La cogénération** : il s'agit de la production combinée d'électricité et de chaleur. C'est le mode de valorisation le plus fréquent du biogaz. L'électricité est produite par un générateur, tandis que la chaleur est récupérée dans le système de refroidissement et les gaz d'échappement et valorisée localement,

**La production de carburant véhicule** : avant d'être utilisé en tant que carburant dans un véhicule, le biogaz doit être épuré de certains éléments (le gaz carbonique, l'eau et le sulfure d'hydrogène, corrosif pour les moteurs). On obtient alors du biométhane quasiment identique au GNV (gaz naturel pour véhicule). Cette valorisation est encore peu développée et concerne surtout les flottes captives (transport urbain, etc.).

2 вопрос **Прочтите текст без словаря и передайте основное содержание прочитанного по - русски:**

### **La Francophonie**

La Francophonie désigne l'ensemble des personnes qui parlent le français dans le monde. C'est également une institution qui organise le dialogue entre ces personnes et entre les états francophones. Dans le monde on estime à 274 millions le nombre de personnes qui parlent le français et 80 pays font partie des institutions de la francophonie. On peut citer notamment le Canada, le Maroc, la Tunisie, le Sénégal, la Suisse mais aussi la Bulgarie, la Grèce ou la Roumanie.

Le français est la cinquième langue la plus parlée au monde. Les démographes estiment qu'en 2050, 700 millions de personnes parleront le Français.

La création de la francophonie est au départ une idée du président sénégalais Léopold Sédar Senghor, et des présidents nigérien, tunisien et cambodgiens, de rapprocher et d'établir un dialogue entre les pays qui utilisent le français. Cette idée s'est exprimée à la conférence de Niamey, à laquelle assistait André Malraux, le ministre de la culture de Charles de Gaulle. La Francophonie est donc une organisation qui regroupe des pays autour de notions culturelles.

Le français devient une langue privilégiée pour défendre les particularités culturelles. Actuellement la Francophonie se fixe pour but la promotion de la langue française, de la paix, des droits de l'homme et de la démocratie. Mais elle a également pour but d'appuyer l'éducation, l'enseignement supérieur et le développement durable.

3 вопрос. **Беседа по одной из разговорных тем**

**Перечень разговорных тем:**

1. La Russie
2. Industrie mécanique en Russie
3. Problèmes écologiques
4. Mon métier

### **6.6. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **Английский язык**

#### **7.1 Основная литература**

1. Английский язык для студентов технических вузов. Основной курс [Электронный ресурс]: учеб. пос. / С.А. Хоменко и др.; под общ. ред. С.А. Хоменко, В.Ф. Скалабан. - Минск: Выш. шк., 2009.– Доступ из ЭБС «znanium.com».
2. Английский для технических вузов [Электронный ресурс] : Учеб. издание / Дубровская С.Г., Дубина Д.Б. - М. : Издательство АСВ, 2011.– Доступ из ЭБС «Консультант студента».
3. Английский язык для транспортных специальностей вузов. Том 2: Специализированный курс [Электронный ресурс] / Тарануха Н.А., Першина Е.Ю. - М. : СОЛОН-ПРЕСС, 2011. – Доступ из ЭБС «Консультант студента»..

## **7.2. Дополнительная литература**

1. Агабекян И.П. Английский язык. - Рн/Д: Феникс, 2010.
2. Иванов С. С. Английский язык: учеб. пособие. - Н. Новгород, 2011.
3. Волкова Е. В. Английский язык для студентов технических специальностей: учеб. пособие. - Н. Новгород, 2013.

## **Немецкий язык**

### **7.1 Основная литература**

1. Басова, Н. В. Немецкий язык для технических вузов: учебник / Н. В. Басова, Л. И. Ватлина, Т.Ф.Гайвоненко, Л. В. Шупляк, В. Я. Бондарева. – Ростов н/Д: «Феникс», 2011. – 512 с
2. Коплякова, Е.С. Немецкий язык для студентов технических специальностей: учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.:ФОРУМ: ИНФРА-М, 2013. – 272 с.
3. Прохорец Е.К., Молостцова А.В. Немецкий язык. Базовый курс: Учебное пособие. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2010. - 94 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: [http://window.edu.ru/resource/634/75634/files/Deutsch\\_2011.pdf](http://window.edu.ru/resource/634/75634/files/Deutsch_2011.pdf) [дата обращения: 05.09.2019]

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. – М.: КДУ, 2010. - 864 с.

## **Французский язык**

### **7.1 Основная литература**

1. Бородулина Н.Ю., Гуляева Е.А., Волостных И.А. Профессиональный французский для инженерных специальностей: Учебное пособие. - Тамбов : Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2008. - 80 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/761/64761/files/borodulina-s.pdf> [Дата обращения 05.09.2019]
2. Лебедева Н.А. Фененко О.В. Французский язык: Учебное пособие для вузов. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2008. - 48 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/440/65440> [Дата обращения 05.09.2019]

### **7.2. Дополнительная учебная литература**

1. Бородулина Н.Ю. Французское предприятие. Учебно-методическое пособие. - Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2004. - 44 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/822/21822/files/borodul.pdf> [Дата обращения 05.09.2019].
2. Богоявленская Т.А. Французский язык: Контрольные задания для студентов заочного факультета. - Екатеринбург: УрГЮА, 2004. - 46 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/477/41477> [Дата обращения 05.09.2019].

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### **Английский язык**



1.Ткаченко М.В., Овчинникова О.К. Практикум по развитию навыков чтения и перевода для студентов 2 курса технологического факультета специальности 140211 «Электроснабжение» - Курган, 2009.

#### Немецкий язык

1. Маханова Т.Л. Практикум по развитию навыков чтения и перевода для студентов 2 курса всех специальностей технологического факультета и факультета транспортных систем - Курган, 2009.
2. Гопта Г.В. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1-2 курсов всех специальностей. Курган, 2003.

#### Французский язык

1. A partir des textes : Метод.рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос.ун-т, 2011. – 51 с.

### 9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Английский язык

<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>	Федеральный портал. Российское образование.
<a href="http://www.school.edu.ru/default.asp">http://www.school.edu.ru/default.asp</a>	Российский образовательный портал
<a href="http://www.openet.edu.ru/">http://www.openet.edu.ru/</a>	Российский портал открытого образования.
<a href="http://www.studygerman.ru">http://www.studygerman.ru</a>	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.
<a href="http://www.scientificamerican.com">www.scientificamerican.com</a>	учебный сайт по изучению грамматики, идиом, лексики

#### Немецкий язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	<a href="http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de">www.tatsachen-ueber-deutschland.de</a>	Информация о Германии
2	<a href="http://www.spiegel.de">www.spiegel.de</a>	Сайт журнала „Spiegel“
3	<a href="http://www.russian-online.net">www.russian-online.net</a>	Сайт о России и Германии, лексика, справочная и страноведческая информация
4	<a href="http://www.deutschland.de">www.deutschland.de</a>	Информация о Германии
5	<a href="http://www.moskau.diplo.de">www.moskau.diplo.de</a>	Сайт посольства ФРГ в Москве
6	<a href="http://www.gutenberg.org">www.gutenberg.org</a>	Литературный сайт
7	<a href="http://www.dw.world.de">www.dw.world.de</a>	Сайт для преподавателей и изучающих немецкий язык.
9	<a href="http://www.kulturundsprache.at">www.kulturundsprache.at</a>	Информация об Австрии
10	<a href="http://www.welt.de">www.welt.de</a>	Новости и актуальная информация из области политики, экономики и культуры Германии

#### Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1	<a href="http://www.phys.free.fr">www.phys.free.fr</a>	Упражнения, тематические тексты по физике на

		французском языке
2	<a href="http://www.francomania.ru">www.francomania.ru</a>	Официальный сайт по изучению французского языка в России. Конкурсы. Стипендии. Гранты
3	<a href="http://www.lepointdufle.net">www.lepointdufle.net</a>	Ресурсный сайт по французскому языку
4	<a href="http://www.lesmetiers.net">www.lesmetiers.net</a>	Сайт с информацией о профессиях
5	<a href="http://www.auto-innovations.com">www.auto-innovations.com</a>	Виртуальная библиотека об инновациях в области автомобильного транспорта
6	<a href="http://www.inmvt.com/fr/innovation">www.inmvt.com/fr/innovation</a>	Автомобильный транспорт и инновации
7	<a href="http://www.securite-routiere.gouv.fr">www.securite-routiere.gouv.fr</a>	Официальный сайт правительства Франции о безопасности дорожного движения

#### **10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

#### **11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).



Аннотация к рабочей программе дисциплины  
«Иностранный язык»

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**23.03.01 – Технология транспортных процессов**

Направленность (профиль): **Организация перевозок и управление на транспорте**

**Трудоемкость дисциплины:** 10 ЗЕ (360 академических часов)

Семестр: 1,2,3,4 (заочная форма обучения)

**Форма промежуточной аттестации:** зачет, экзамен

**Содержание дисциплины**

**Форма промежуточной аттестации:**

зачет (1,2,3 семестры для заочной формы обучения)

экзамен (4 семестр для заочной формы обучения)

Разделы дисциплины соответствуют обязательному минимуму содержания, изложенного в ГОС ВПО.

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы общекультурной коммуникации.

Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).

Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.

Понятие об основных способах словообразования.

Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении, основные грамматические явления, характерные для речи.

Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.

**Говорение.** Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад).

**Аудирование.** Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

**Чтение.** Виды текстов: тексты по широкому профилю специальности.

**Письмо.** Виды речевых произведений: аннотация, эссе, реферат, тезисы, (электронное) сообщение, частное письмо, деловое письмо.